

Table des matières

ALEXANDER SCHWARZ ET EKATERINA VELMEZOVA	
Préface	11
EKATERINA VELMEZOVA	
<i>Plut, ŝut et durak</i> : quelques notes prises à la lecture de M. Bakhtine	21
LÉONID HELLER	
L'unité de la trinité bakhtinienne <i>fripon-bouffon-sot</i> . Quelques remarques peu formelles	37
ROMAN MNICH	
Bouffonnerie, folichonnerie et friponnerie de Mikhaïl Bakhtine en polonais	51
SVĚTLA ČMEJRKOVÁ	
Les notions de <i>plut, ŝut</i> et <i>durak</i> dans la traduction de Bakhtine en tchèque	59
OLIVIER POT	
Les mots du fou. Un délire terminologique	75
ALEXANDER SCHWARZ	
<i>Chut</i> alors ! Du narrateur et de son <i>Narr</i>	109
ROSMARIE ZELLER	
Pour discuter du <i>Schelm</i>	127

LUISA RUBINI MESSERLI

“ Les mots et les choses ” ou *Dümmling*,
Dummling, dumm.

Termes techniques allemands et le *durak* de
Mikhaïl M. Bakhtine 137

YAËL CATHERINE EHRENFREUND

Le clown trop proche de Gary,
le clown trop distant de Böll :
rire et danser avec les morts,
vingt ans après 1945

171

GUILLEMETTE BOLENS

Les fous et dissidents de Bakhtine,
version anglaise

201

BÉNÉDICTE VAUTHIER

“ Las funciones del *pícaro* (*plut, fripon*),
del *bufón* (*šut, bouffon*) y del *tonto* (*durak, sot*)
en la novela ” à la lumière de l’imaginaire
espagnol

221

HARRO VON SENGER

“ *Šut, plut, durak* ” : petite intervention sur les
trois concepts en chinois 239

ANA ZANDWAIS & FLORENCE CARBONI

Les stéréotypes bakhtiniens du *fripon*, du
bouffon et du *sot*, représentés à partir de la
réalité brésilienne 245

NOTES SUR LES AUTEURS

267